

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 2538

**16. DEZEMBER 1992. — Dekret zur Festlegung des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1993 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

HAUSHALTSMITTEL FÜR KAPITEL I

ARTIKEL 1 - Für die auf das Haushaltsjahr 1993 entfallenden Ausgaben werden Haushaltsmittel in folgender Höhe zur Verfügung gestellt :

(in Millionen Franken)

- Nichtaufgegliederte Mittel	3371,1
- Aufgegliederte Mittel	
Verpflichtungsermächtigungen	1844,5
Ausgabeermächtigungen	26,0

Diese Haushaltsmittel sind unter Kapitel I der diesem Dekret beiliegenden Aufstellung aufgeführt.

ARTIKEL 2 - Für die Haushaltsfonds, die in der Rubrik "Variable Kredite" in Kapitel I aufgenommen sind, werden Einnahmen in Höhe von 40,8 Millionen und in den Ausgaben in Höhe von 302,0 Millionen geschätzt.

Die Saldi dieser Haushaltsfonds werden am 01.01.1993 auf 335,2 Millionen und am 31.12.1993 auf 74,0 Millionen geschätzt.

ARTIKEL 3 - In Abweichung von Artikel 15 des Grundgesetzes vom 29. Oktober 1846 über den Rechnungshof können jedem der außerordentlichen Buchhalter der Exekutive und des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft Geldvorschüsse bis zu einem Höchstbetrag von 60.000.000 F gewährt werden.

Dürfen mit diesen Vorschüssen bestritten werden, alle laufenden Ausgaben und Kapitalausgaben der Deutschsprachigen Gemeinschaft in allen Organisationsbereichen, die übereinstimmend mit der Gesetzgebung bezüglich der Staatsbuchführung, insbesondere mit der Reglementierung der Festlegungen, nicht unterworfen sind an das vorherige Visum des Festlegungskontrollleurs.

ARTIKEL 4 - In Anwendung der Bestimmungen des Artikels 2, § 1, Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 402 vom 18. April 1986 betreffend die Abänderung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 zur Abänderung und Ergänzung der Gesetze über die Rechnungsführung des Staates, werden die Saldi der aufgegliederten Mittel (Ausgabeermächtigungen) per 31. Dezember 1993 sowohl auf Ebene des Programmes als auch auf Ebene der Zuweisung auf das folgende Jahr übertragen und den neuen Mitteln des entsprechenden Programmes und der entsprechenden Zuweisung des Haushaltsplanes von 1994 hinzugefügt.

ARTIKEL 5 - Die Gehaltssubventionen an Personalmitglieder der Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die Gehälter der Lehrpersonen und des Unterhaltungspersonals in den Schulen sowie die Gehälter des statutarischen Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft können in Form von festen Ausgaben ausgezahlt werden.

(1) Sitzungsperiode 1992-1993.

Dokumente des Rates. — 4-130 (1992-1993), Nr. 1. Dekretentwurf. — 4-130 (1992-1993), Nr. 2 und 3. Abänderungsvorschläge. — 4-130 (1992-1993), Nr. 4. Bericht. — 4-130 (1992-1993), Nr. 5, 6 und 7. Abänderungsvorschläge zu dem vom Ausschuß angenommenen Text.

Ausführlichen Bericht. — Diskussion und Abstimmung. — Sitzungen vom 14., 15. und 16. Dezember 1992.

ARTIKEL 6 - Die Entschädigungen für Bestattungskosten, die Geburtszulagen und die Prämien können in der gleichen Weise wie die Entgelte der Begünstigten gezahlt werden.

ARTIKEL 7 - Die Exekutive ist berechtigt, für das Schuljahr 1992-1993 in zwei Halbjahreszuschüssen insgesamt 90% für schulärztliche Überwachung auf der Grundlage des im Vorjahr ausgezahlten Jahreszuschusses zu gewähren.

Diese Vorschüsse werden jeweils zu Beginn des Semesters ausbezahlt. Die Regularisierung erfolgt ebenfalls halbjährlich auf Grundlage der eingereichten Belege.

ARTIKEL 8 - Die in Kapitel I - Organisationsbereich 20 - Programm 11 - Zuweisung 33.02 (33) eingetragenen Mittel dürfen nur zur Unterstützung medizinischer oder sozialer Projekte von Organisationen oder Personen, die in der Entwicklungshilfe tätig sind, verwendet werden.

ARTIKEL 9 - Die Exekutive wird ermächtigt, das von der Deutschsprachigen Gemeinschaft angekaufte Material Vereinen, Vereinigungen und Einrichtungen zu den von ihr festgelegten Bedingungen auszuleihen.

ARTIKEL 10 - Die Exekutive wird ermächtigt, der "Vennbahn VoE" für den Betrieb der Vennbahn das Material und die Infrastruktur, die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu diesem Zweck angekauft oder angemietet wurden bzw. werden, zur Verfügung zu stellen.

ARTIKEL 11 - Die Auszahlungen der noch offenstehenden Verpflichtungen, die im Laufe der vorherigen Haushaltsjahre festgelegt wurden zu Lasten von Verpflichtungsermächtigungen der Zuweisungen, deren Numerierung inzwischen abgeändert wurde oder die in andere Zuweisungen aufgenommen wurden, dürfen den entsprechenden Programmmitteln und Zuweisungen für das Haushaltsjahr 1993 angerechnet werden.

ARTIKEL 12 - Im Rahmen der betroffenen Zuweisungen können folgende Zuschüsse zuerkannt werden:

ORGANISATIONSBEREICH 10 - EXEKUTIVE DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Programm 12 : Pressehilfe

Zuweisung 33.01 - Subventionen an die geschriebene Presse der Deutschsprachigen Gemeinschaft

ORGANISATIONSBEREICH 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Programm 00 : Funktionskosten

Zuweisung 33.03 - Subvention an die VoE Sozialdienst des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Programm 11 : Zwischengemeinschaftliche und internationale Beziehungen

Zuweisung 33.02 - Zuschüsse an Vereinigungen oder Personen, für Initiativen in der Dritten Welt

Zuweisung 33.80 - Subventionen an die Euregio Maas-Rhein

Zuweisung 33.81 - Subventionen für das "Belgische Haus" in Köln

Zuweisung 33.82 - Subventionen an die G.m.b.H. "Europäisches Tourismusinstitut an der Universität Trier"

Zuweisung 33.84 - Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am Königin Elisabeth Wettbewerb 1993

ORGANISATIONSBEREICH 30 - UNTERRICHT, AUSBILDUNG UND ARBEITSBESCHAFFUNG

Programm 11 : Initiativen im Bereich des Schulwesens

Zuweisung 33.03 - Subventionen an den Sozialdienst des Unterrichtspersonals der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Zuweisung 33.09 - Förderung der pädagogischen und soziokulturellen Tätigkeiten zugunsten der Erziehungsgemeinschaft

Zuweisung 33.40 - Subvention zugunsten der VoE "Pädagogisches Zentrum"

Programm 12 : Subventionen und Dotationen an Räte, Internate und ARGU Weiterbildung von Lehrpersonen

Zuweisung 33.01 - Subventionen an den Rat des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens

Zuweisung 33.02 - Subventionen an den Rat des freien subventionierten Unterrichtswesens

Zuweisung 41.23 - Gesamtdotation zur Deckung der Funktions- und Ausrüstungskosten des ARGU

Programm 13 : Organisation der Studien, PMS-Zentren

Zuweisung 33.02 - Subventionen an die AEDE (Association Européenne des Enseignants) - offizieller Sektor

Zuweisung 33.17 - Subventionen an die AEDE (Association Européenne des Enseignants) - freier Sektor

Programm 22 : Fortbildungsschulwesen, außerschulische Aus- und Weiterbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Mittelstand und Landwirtschaft

Zuweisung 44.31 - Ausgaben jeglicher Art zur Förderung junger Selbständiger und Hilfskräfte

Programm 23 : Fernkurse, Umschulung, Arbeitsbeschaffung und Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung

Zuweisung 33.01 - Subventionen an Vereinigungen und Einrichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen (ABM)

Zuweisung 33.03 - Zuwendung im Rahmen des Europäischen Sozialfonds

Zuweisung 33.20 - Subventionen zur Verwirklichung spezieller Programme, die zur Verringerung der Jugendarbeitslosigkeit und der Langzeitarbeitslosigkeit durch Schaffung neuer Arbeitsplätze beitragen

Zuweisung 33.21 - Subventionen zur Wiedereingliederung von Personen, die durch den Wegfall der Grenzen arbeitslos werden

Zuweisung 33.22 - Subventionen an die ostbelgische Wirtschaftsförderungs-gesellschaft

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Ausbildung von Arbeitnehmern

Zuweisung 52.22 - Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für VoEs, die Initiativen im Bereich Umschulung und Arbeitsplatzbeschaffung für Arbeitslose ergreifen

Zuweisung 52.23 - Subventionen für Um- und Neubauten zugunsten von VoEs, die Initiativen im Bereich Umschulung und Arbeitsplatzbeschaffung für Arbeitslose ergreifen

ORGANISATIONSBEREICH 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS

Programm 11 : Jugend

Zuweisung 33.23 - Subventionen zugunsten der VoE "Informations- und Beratungsdienst für die deutschsprachige Jugend 3,2

Zuweisung 33.24 - Subventionen zugunsten der Vereinigung der deutschsprachigen Jugendheime 1,3

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Jugend 0,7

Programm 12 : Volks- und Erwachsenenbildung

Zuweisung 33.33 - Subventionen zugunsten des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung 1,2

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Volks- und Erwachsenenbildung und Kreative Ateliers 0,8

Programm 13 : Kultur

Zuweisung 33.23 - Funktionssubventionen zugunsten der Föderkam als regionalen Verband 0,6

Zuweisung 33.50 - Subventionen für Kulturzentren 0,7

Zuweisung 33.60 - Subventionen für Konzertvereinigungen, für Jugend und Musik sowie für Vereinigungen, die Literatur und Theaterkunst fördern 2,0

Zuweisung 33.63 - Zuschüsse, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Künstlern und Wissenschaftlern 0,2

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Kultur 0,7

Zuweisung 43.50 - Subventionen für Kulturzentren der Gemeinden 0,4

Programm 14 : Bibliothekswesen und Medien

Zuweisung 33.27 - Subventionen für Mediatheken für
Dienstleistungen im Gebiet deutscher Sprache 0,3

Zuweisung 33.31 - Subventionen für die VoE Medienzentrum der
Deutschsprachigen Gemeinschaft 0,5

Programm 15 : BRF

Zuweisung 51.22 - Subventionen an die Kabelverteilungs-
gesellschaften zur Vernetzung der Kabelnetze 5,0 VE
2,0 AE

Programm 16 : Sport

Zuweisung 33.42 - Subventionen für regionale
Sportorganisationen, die im Breitensport tätig sind 0,7

Zuweisung 33.49 - Subventionen für das nationale BOIK sowie
das BOIK, Provinzialkomitee der Deutschsprachigen Gemeinschaft 1,3

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der
zwischenmenschlichen und internationalen Beziehungen :
Bereich Sport 1,1

Programm 17 : Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität

Zuweisung 33.02 - Subventionen für regionale Zusammenschlüsse von
Verkehrsvereinen, provinzielle Touristikverbände sowie
Touristikbünde und -vereinigungen 0,1

Zuweisung 33.04 - Funktionszuschüsse für VoEs, die die
Leitung touristischer Einrichtungen der Gemeinschaft
oder regionale Gästebetreuung wahrnehmen, bzw. in deren
Verwaltungsrat die Exekutive einen Vertreter entsendet 0,2

Zuweisung 33.06 - Mitgliedsbeiträge für nationale
Tourismuseinrichtungen 0,1

Zuweisung 33.07 - Subventionen für das Verkehrsamt der
Ostkantone 21,0

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der
zwischenmenschlichen und internationalen Beziehungen :
Bereich Tourismus und-Verbesserung der Lebensqualität -

Zuweisung 34.01 - Subventionen für internationale
Tourismuseinrichtungen : Beitragsleistungen, Beteiligungen 0,4

Zuweisung 41.01 - Subventionen für Vereinigungen im Bereich
des Sozialtourismus : Miete und Werbung 1,0

Zuweisung 51.03 - Prämien zur Modernisierung, Schaffung und
Entwicklung von Ferienwohnungen 1,0

Zuweisung 52.22 - Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen
für Verkehrsvereine und Gemeinden für deren Ausgaben im
Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität 1,0

Zuweisung 52.23 - Subventionen an das Verkehrsamt der Ostkantone zur Verwaltung des Ausstellungsstandes der Deutschsprachigen Gemeinschaft	2,0
Programm 18 : Gemeinschaftszentren	
Zuweisung 33.51 - Subventionen zugunsten der VoE "Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken"	1,0
Zuweisung 33.52 - Subventionen zugunsten der VoE "Haus Ternell"	1,3
Zuweisung 41.23 - Dotation an das Begegnungszentrum Burg-Reuland, (Dienst mit autonomer Geschäftsführung)	-
Zuweisung 41.50 - Subventionen für Gemeinschaftszentren	-
Zuweisung 44.23 - Pauschale Funktionssubvention an die GoE "Kultur- und Unterrichtszentrum Burg-Reuland"	3,0
Programm 19 : Freizeitgestaltung und Naturpflege	
Zuweisung 33.21 - Subventionen zugunsten von Amateurvereinigungen im Bereich der Landwirtschaft und des Tierschutzes sowie zugunsten von Vereinigungen und Initiativen im Bereich der Freizeitgestaltung und Naturpflege	0,6
Zuweisung 52.23 - Subventionen für Ankauf, Um- und Neubauten für Organisationen, die Initiativen im Bereich der Freizeitgestaltung und der Naturpflege ergreifen	4,0 VE 1,0 AE

ORGANISATIONSBEREICH 50 - FAMILIE, GESUNDHEIT UND SOZIALES

Programm 11 : Familie

Zuweisung 33.18 - Funktionskosten für Tätigkeiten im Bereich der Senioren
Zuweisung 33.20 - Zuschüsse an die S.O.S.-Selbsthilfe
Zuweisung 33.75 - Zuschüsse für Organisationen, deren Zielsetzung in der individuellen und/oder allgemeinen Beratung im Bereich des Familienlebens besteht
Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen
Zuweisung 51.01 - Subventionen an Einrichtungen öffentlichen Interesses und an Vereinigungen ohne Erwerbszweck für den Ankauf, den Bau, die Vergrößerung, den Umbau oder große Instandsetzungsarbeiten, die Ausstattung und erste Einrichtungskosten von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter, Beratungsstätten für Familien

Zuweisung 51.02 - Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Seniorenstätten

Zuweisung 51.03 - Subventionen für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten in bezug auf Senioreneinrichtungen

Zuweisung 63.40 - Subventionen für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten in bezug auf Senioreneinrichtungen

Zuweisung 63.41 - Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen

Programm 14 : Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Zuweisung 33.01 - Subventionen an Organisationen die die Beherbergung von gefährdeten Jugendlichen wahrnehmen

Zuweisung 52.22 - Einrichtung- und Ausstattungssubventionen für Organisationen im Bereich der Jugendhilfe

Zuweisung 52.23 - Subventionen für Ankauf, Um- und Neubauten und für die Ausführung von außergewöhnlichen Arbeiten für die Beherbergung von gefährdeten Jugendlichen

Zuweisung 63.51 - Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe der untergeordneten Behörden

Zuweisung 63.83 - Zuschüsse an untergeordnete öffentliche Verwaltungen für den Ankauf, den Umbau und die Ausführung von gewöhnlichen Arbeiten bezüglich der Jugendhilfe

Programm 15 : Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung

Zuweisung 33.04 - Zuschüsse an Vereinigungen, die im Bereich der Betreuung und der sozialen Wiedereingliederung von Strafgefangenen, Angehörigen von Strafgefangenen und Opfern von Straftaten tätig sind

Zuweisung 33.05 - Zuschüsse an Vereinigungen und öffentliche Dienststellen, die Aktivitäten durchführen zur Information und Integration der Gastarbeiter und ihrer Familien sowie der Mitbürger, die aus Ländern der Dritten Welt stammen

Zuweisung 33.20 - Subventionen für Personal, Funktionskosten des S.P.Z. "Beratung und Lebenshilfe"

Zuweisung 33.21 - Mietsubventionen an ÖSHZs für kurzfristige und dringende Unterbringung von Bedürftigen

Zuweisung 33.23 - Subventionen für die Suchtvorbeugung

Zuweisung 33.80 - Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen

Zuweisung 52.22 - Einrichtung- und Ausstattungssubventionen im sozialen Bereich

Zuweisung 52.23 - Subventionen für Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten im sozialen Bereich

Zuweisung 63.01 - Subventionen für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten im sozialen Bereich

Zuweisung 63.51 - Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen im sozialen Bereich

Programm 16 : Gesundheitswesen

Zuweisung 33.21 - Soziale Krankheiten

Zuweisung 33.22 - Fortbildung für Notärzte, Krankenpfleger(innen), Hebammen, medizinisches Hilfspersonal, Seniorenbetreuer und Sanitäter

Zuweisung 33.71 - Subventionen für Organisationen zur Förderung der Initiativen im Bereich der Gesundheitsfürsorge

Zuweisung 51.83 - Subventionen an Vereinigungen ohne Erwerbzweck für den Ankauf, den Bau, Um- und Ausbau, die Einrichtung und die Ausrüstung von Sondereinrichtungen für die Volksgesundheit

Zuweisung 52.01 - Subventionen für den Ankauf von Fahrzeugen und Material für den medizinischen Bereich

Zuweisung 61.82 - Bekämpfung der Tuberkulose

Zuweisung 63.83 - Zuschüsse an untergeordnete öffentliche Verwaltungen für die Ausführung von gewöhnlichen Arbeiten bezüglich der Hygiene und der Volksgesundheit

Zuweisung 63.84 - Zuschuß für den Ankauf von Fahrzeugen und Material für den medizinischen Bereich

ARTIKEL 13 - Der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist es gestattet im Namen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und im Rahmen ihrer Befugnisse im Jahre 1993 Verpflichtungen einzugehen in Höhe von 50 Millionen zwecks Beteiligung am Gesellschaftskapital der Ostbelgieninvest in Form von rückzahlbaren Vorschüssen. Diese Verpflichtung ist im Organisationsbereich 30, Programm 23, Zuweisung 81.40 aufgenommen.

ARTIKEL 14 - Der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist es gestattet, im Namen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und im Rahmen ihrer Befugnisse in Zusammenarbeit mit der Wallonischen Region im Jahre 1993 Verpflichtungen einzugehen in Höhe von 100 Millionen für den sozialen Wohnungsbau in Form von rückzahlbaren Vorschüssen. Diese Verpflichtung ist im Organisationsbereich 50, Programm 15, Zuweisung 81.01 aufgenommen.

ARTIKEL 15 - Die Exekutive wird ermächtigt, 1993 für den Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft Verbindlichkeiten in einer Höhe von 250.000.000 F einzugehen.

ARTIKEL 16 - Alle Verbindlichkeiten, eingegangen aufgrund der Artikel 13 bis 15, sind dem Visum des Festlegungskontrolleurs und dem Rechnungshof unterworfen. Vor dem zehnten eines jeden Monats hinterlegt der Festlegungskontrolleur bei dem Rechnungshof eine Liste in dreifacher Ausfertigung mit den entsprechenden Unterlagen.

Diese Liste führt auf :

- die im Laufe des vorangegangenen Monats visierten Festlegungen,
- das Total der seit Jahresbeginn visierten Festlegungen.

Die Liste des Monats Dezember ist zugleich die Sammelliste des Jahres. Innerhalb zehn Tagen nach Erhalt dieser jährlichen Sammelliste sendet der Rechnungshof der Exekutive zwei durch seine Dienste abgezeichnete Exemplare zurück. Verbindlichkeiten unter 100.000 F, eingegangen aufgrund von Artikel 13 bis 15, können direkt gezahlt werden; die Unterlagen (Rechnungen oder dergleichen) müssen jedes Jahr dem Rechnungshof mit einer Rechnungsverantwortung zugestellt werden.

ARTIKEL 17 - Die Exekutive ist berechtigt, die Mittel der Deutschsprachigen Gemeinschaft bei von der Exekutive anerkannten Finanzeinrichtungen zinsbringend anzulegen.

Folgende Bedingungen müssen erfüllt werden :

1. der Rechnungshof hat die Kontrolle über die getätigten Buchungen;
2. die eingebrachten Zinsen werden auf Artikel 26.10 - Zinsen von Termineinlagen - verbucht;
3. die Fälligkeitstage müssen gestaffelt sein;
4. die Laufzeit der Terminkonten darf ein Jahr nicht übersteigen;
5. diese Mittel müssen auf das laufende Konto der Deutschsprachigen Gemeinschaft beim Kassier überwiesen werden, wenn der Stand des betreffenden Kontos dies erforderlich macht.

DIENSTE MIT AUTONOMER GESCHÄFTSFÜHRUNG (KAPITEL III)

ARTIKEL 18 - Die Haushalte der Dienste mit autonomer Geschäftsführung, die in Kapitel III der diesem Dekret beigefügten Tabelle aufgeführt sind, werden bei den Einnahmen auf 81,2 Millionen und bei den Ausgaben auf 81,2 Millionen geschätzt.

ARTIKEL 19 - Die Exekutive berechtigt die Dienste mit autonomer Geschäftsführung, ihre Mittel bei von der Exekutive anerkannten Finanzeinrichtungen zinsbringend anzulegen. Der Zinsertrag wird im Haushalt dieser Dienste mit autonomer Geschäftsführung in den Einnahmen aufgeführt.

ARTIKEL 20 - Dieses Dekret tritt am 01. Januar 1993 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 16. Dezember 1992.

J. MARAITE,
Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

B. GENTGES,
Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung

K.-H. LAMBERTZ,
Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung

ALLGEMEINER AUSGABENHAUSHALTSPLAN DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1993

KAPITEL I. — HAUSHALTSKREDITE

OB Bezeichnung (1)	PR Bezeichnung (2)	Nicht aufgeglie- derte Mittel	Verpflich- tungs- ermächti- gungen	Ausgabe ermächti- gungen	Saldo am 01.01.1993	Variable Kredite Einnahmen Variable Kredite	Saldo an 31.12.1993	Ref. nummer
01 RAT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT								
	00	88,0	-	-	-	-	-	-
GESAMTBEITRAG ORGANISATIONSBEREICH 01								
10 EXEKUTIVE DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT								
	00	70,0	-	-	-	-	-	-
	12	7,0	-	-	-	-	-	-
GESAMTBEITRAG ORGANISATIONSBEREICH 10								
20 MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT								
	00	160,2	-	-	2,4	0,6	1,0	2,0
	11	10,9	-	-	-	-	-	-
	12	2,0	-	-	-	-	-	-
	13	11,6	-	-	-	-	-	-
	14	-	-	-	-	-	-	-
	15	-	-	-	-	-	-	-
GESAMTBEITRAG ORGANISATIONSBEREICH 20								
		184,7	-	-	2,4	0,6	1,0	2,0

Haushalt 1993 - Kapitel I
(in Millionen Franken)

OB (1)	Bezeichnung (2)	PR (2)	Bezeichnung (2)	Nicht aufgeglie- derte Mittel	Verpflich- tungs- ermächti- gungen	Ausgabe ermächti- gungen	Variable Kredite		Ref. nummer	
							Saldo am 01.01.1993	Variable Kredite		Saldo am 31.12.1993
30 UNERRICHT, AUSBILDUNG UND ARBEITSBESCHAFTUNG										
00	Funktionskosten			781,8	-	-	-	-	-	-
11	Initiativen im Bereich des Schulwesens			35,6	-	-	26,7	26,7	-	2
12	Subventionen und Dotationen an Räte, Internate und ARCU - Weiterbildung von Lehrpersonen			10,6	-	-	-	-	-	-
13	Organisation der Studien, PMS-Zentren			23,6	-	-	-	-	-	-
14	Grundschulwesen			543,8	-	-	-	-	-	-
15	Sekundarschulwesen			567,8	-	-	-	-	-	-
16	Universitäts- und Hochschulwesen			20,7	-	-	-	-	-	-
17	Sonderschulwesen			29,8	-	-	-	-	-	-
18	Wissenschaftliche Forschung			0,9	-	-	-	-	-	-
19	Studienbeihilfe			23,7	-	-	-	-	-	-
21	Kunstunterricht			34,1	-	-	-	-	-	-
22	Fortbildungsschulwesen, Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft			79,8	-	-	-	-	-	-
23	Fernkurse, Umschulung, Arbeitsbeschaffung und Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung			178,4	63,0	-	-	-	-	-
24	Schulbauten und Garantiefonds			42,9	400,0	-	-	-	-	-
25	Ausrüstung			5,8	-	-	-	-	-	-
	GESAMTBEITRAG ORGANISATIONSBEREICH 30			2379,3	463,0	-	26,7	26,7	-	-
40 KULTUR, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, JUGEND, SPORT, TOURISMUS										
11	Jugend			28,1	25,0	3,0	-	-	-	-
12	Volks- und Erwachsenenbildung			38,6	15,0	5,0	-	-	-	-

Haushalt 1993 - Kapitel I
(in Millionen Franken)

OB (1)	Bezeichnung (2)	PR Bezeichnung (2)	Nicht aufgeglie- derte Mittel	Verpflich- tungs- ermächti- gungen	Ausgabe ermächti- gungen	Variable Kredite		Ref. nummer	
						Saldo am 01.01.1993	Variable Kredite		Saldo am 31.12.1993
13	Kultur		37,4	397,0	-	-	-	-	
14	Bibliothekswesen und Medien		29,9	11,0	-	-	-	-	
15	RF		136,0	195,0	2,0	-	-	-	
16	Sport		28,5	165,0	-	4,0	4,0	3	
17	Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität		47,1	155,0	12,0	-	-	-	
18	Gemeinschaftszentren		6,3	100,0	-	-	-	-	
19	Freizeitgestaltung und Naturpflege		2,0	5,0	1,0	-	-	-	
GESAMTETRAG ORGANISATIONSBEREICH 40			353,9	1068,0	23,0	-	4,0	4,0	
50 FAMILIE, GESUNDHEIT UND SOZIALES									
11	Familie		52,2	24,5	-	13,0	8,3	18,3	3,0
12	Schutz des ungeborenen Lebens		-	-	-	2,8	0,2	1,0	2,0
13	Behindertenbereich		134,9	100,0	-	-	-	-	-
14	Jugendhilfe		45,8	27,0	3,0	-	-	-	-
15	Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung		34,1	132,0	-	-	1,0	1,0	-
16	Gesundheitswesen		21,2	30,0	-	317,0	-	250,0	67,0
GESAMTETRAG ORGANISATIONSBEREICH 50			288,2	313,5	3,0	392,8	9,5	270,3	72,0
GESAMTETRAG									
			3371,1	1844,5	26,0	335,2	40,8	302,0	74,0

KAPITEL III. — DIENSTE MIT AUTONOMER GESCHÄFTSFÜHRUNG

(in Millionen)

Berufberatungseinrichtungen und FMS-Zentren der Gemeinschaft	Dienste des Gemeinschaftsunterrichtswesens : Sonderschulwesen		
A. Einnahmen :	A. Einnahmen :		
Dotation (Zuweisung 30.13.41.23)	Dotation (Zuweisung 30.17.41.23)	2,6	11,8
Eigeneinnahmen	Eigeneinnahmen	p.m.	p.m.
B. Ausgaben	B. Ausgaben	2,6	11,8
Dienste des Gemeinschaftsunterrichtswesens : Grundschule	Dienste des Gemeinschaftsunterrichtswesens : Fortbildungsschulwesen		
A. Einnahmen :	A. Einnahmen :		
Dotation (Zuweisung 30.14.41.23)	Dotation (Zuweisung 30.22.41.23)	15,3	-
Eigeneinnahmen	Eigeneinnahmen	p.m.	p.m.
B. Ausgaben	B. Ausgaben	15,3	-
Dienste des Gemeinschaftsunterrichtswesens : Sekundarschulwesen	Begegnungszentrum Bury-Neuland		
A. Einnahmen : Dotation (Zuweisung 30.15.41.23)	A. Einnahmen	47,4	-
Eigeneinnahmen	Dotation (Zuweisung 40.18.41.23)	p.m.	p.m.
B. Ausgaben	Eigeneinnahmen	47,4	-
Dienste des Gemeinschaftsunterrichtswesens : Universitäts- und Hochschulen	TOTAL		
A. Einnahmen :	Einnahmen 81,2		
Dotation (Zuweisung 30.16.41.23)	Ausgaben 81,2	4,1	
Eigeneinnahmen		p.m.	
B. Ausgaben		4,2	

BERICHT ÜBER DIE VERÄUSSERUNG VON DOMANIALLIEGENSCHAFTEN DER
DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT IM JAHRE 1992 GEMÄSS ARTIKEL 3
DES DEKRETES VOM 19. MÄRZ 1990

Bis Jahresende 1992 soll folgender Tausch beurkundet werden:

Parzellen der Stadt Eupen :

- Flur H, Nummer 15c (Haus, Fläche 117 m²)
- Flur H, Nummer 15d (Schlachthof, Fläche 9.058 m²)

gegen

Parzellen der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

- Flur H, Nummer 1y (Weide, Fläche 9.110 m²)
- Flur H, Nummer 1z (Weide, Fläche 3 He, 13.A, 85 Za)

Mittels Herausgabesumme durch die Deutschsprachige Gemeinschaft von 7.279.558,- F.

Der Tausch erfolgt zum Zwecke des öffentlichen Nutzens.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 93 — 2538

16 DECEMBRE 1992. — Décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1993 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CREDITS BUDGETAIRES POUR LE CHAPITRE I

Article 1

Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1993 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

	(en millions de francs)
-----	-----
- crédits non dissociés	3371,1
- crédits dissociés	
crédits d'engagement	1844,5
crédits d'ordonnancement	26,0
-----	-----

Ces crédits sont énumérés au Chapitre I du tableau annexé au présent décret.

Article 2

Pour les Fonds budgétaires repris sous la rubrique "crédits variables" au Chapitre I, les recettes sont estimées à 40,8 millions et les dépenses à 302,0 millions.

Les soldes de ces Fonds budgétaires sont estimés à 335,2 millions au 1er janvier 1993 et à 74,0 millions au 31 décembre 1993.

Article 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 60.000.000 F peuvent être consenties à chacun des comptables extraordinaires de l'Exécutif et du Ministère de la Communauté germanophone.

(1) Session 1992-1993.

Documents du Conseil. — 4-130 (1992-1993), n° 1. Projet de décret. — 4-130 (1992-1993), nos 2 et 3. Propositions de modifications. — 4-130 (1992-1993), n° 4. Rapport. — 4-130 (1992-1993), nos 5, 6 et 7. Proposition de modifications au texte adopté par la commission.

Comptes rendus intégraux. — Discussion et vote. Séances des 14, 15 et 16 décembre 1992.

Ces avances peuvent servir à couvrir toutes les dépenses courantes et de capital de la Communauté germanophone dans toutes les Divisions organiques qui, conformément à la législation relative à la comptabilité de l'Etat, notamment à la réglementation concernant les liquidations, ne sont pas soumises au visa préalable du contrôleur des liquidations.

Article 4

En application des dispositions de l'article 2 § 1 alinéa 1 de l'Arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 portant sur la modification des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits dissociés (crédits d'ordonnancement) au 31 décembre 1993 tant au niveau du programme qu'au niveau de l'allocation de base peuvent être reportés à l'année suivante et être ajoutés aux nouveaux crédits du programme correspondant et de l'allocation de base correspondante du budget 1994.

Article 5

Les subventions-traitements allouées au personnel de l'académie de musique de la Communauté germanophone, les traitements des enseignants et du personnel d'entretien dans les écoles ainsi que les traitements du personnel statutaire du Ministère de la Communauté germanophone peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.

Article 6

Les indemnités pour frais funéraires, les allocations de naissance et les primes peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Article 7

L'Exécutif est autorisé, pour l'année scolaire 1992-1993, à octroyer en deux tranches semestrielles une avance de 90% pour la surveillance médicale scolaire sur la base du subside annuel liquidé l'année précédente.

Cette avance est liquidée en début de semestre. La régularisation, effectuée sur la base des justificatifs introduits, est elle aussi semestrielle.

Article 8

Les crédits inscrits au Chapitre I - Division organique 20 - Programme 11 - Allocation de base 33.02 (33) ne peuvent être utilisés que pour le soutien de projets médicaux ou sociaux d'organisations ou de personnes actives en matière d'aide au développement.

Article 9

L'Exécutif est autorisé à prêter - aux conditions fixées par lui - à des groupements, associations et institutions le matériel acheté par la Communauté germanophone.

Article 10

L'Exécutif est autorisé à mettre à la disposition de la "Vennbahn VoE", pour l'exploitation de la "Vennbahn" (train des Fagnes), le matériel et l'infrastructure achetés ou loués à cette fin par la Communauté germanophone.

Article 11

Le paiement des engagements non encore réglés, qui ont été fixés au cours des années budgétaires précédentes à charge de crédits d'engagement des articles dont la numérotation a été modifiée entre-temps ou qui ont été repris dans d'autres articles, peut être imputé sur les crédits de programme et allocations de base correspondants pour l'année budgétaire 1993.

Article 12

Dans le cadre des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordés :

DIVISION ORGANIQUE 10 - EXECUTIF DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Programme 12 : Aide à la presse

Allocation de base 33.01 - Subventions à la presse écrite de la Communauté germanophone

DIVISION ORGANIQUE 20 - MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Programme 00 : Frais de fonctionnement

Allocation de base 33.03 - Subventions accordées à la "VoE Sozialdienst des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft (asbl Service social du personnel du Ministère de la Communauté germanophone)"

Programme 11 : Relations intercommunautaires et internationales

Allocation de base 33.02 - Subventions à des associations ou personnes pour des initiatives dans le tiers-monde

Allocation de base 33.80 - Subventions à l'Euregio Meuse-Rhin

Allocation de base 33.81 - Subventions à la Maison belge à Cologne

Allocation de base 33.82 - Subventions à la Sprl "Europäisches Tourismusinstitut" (Institut européen du Tourisme) de l'Université de Trèves

Allocation de base 33.84 - Participation de la Communauté germanophone au Concours Reine Elisabeth 1993

DIVISION ORGANIQUE 30 - ENSEIGNEMENT, FORMATION, EMPLOI

Programme 11 : Initiatives dans le domaine de l'enseignement

Allocation de base 33.03 - Subventions au service social du personnel enseignant de la Communauté germanophone

Allocation de base 33.09 - Promotion des activités pédagogiques et socio-culturelles en faveur de la Communauté éducative

Allocation de base 33.40 - Subventions en faveur de l'asbl "Pädagogisches Zentrum"

Programme 12 : Subventions et dotations à des conseils, à des internats, à l'ARGU - formation continue des enseignants

Allocation de base 33.01 - Subventions au Conseil de l'Enseignement officiel subventionné

Allocation de base 33.02 - Subventions au Conseil de l'Enseignement libre subventionné

Allocation de base 41.23 - Dotation globale couvrant les frais de fonctionnement et d'équipement de l'ARGU (Conseil autonome de l'enseignement communautaire)

Programme 13 : Organisation des études, Centres PMS

Allocation de base 33.02 - Subventions à l'AEDE (Association Européenne des Enseignants) - secteur officiel

Allocation de base 33.17 - Subventions à l'AEDE - secteur libre

Programme 22 : Enseignement de promotion sociale, formation extra-scolaire et formation continue extra-scolaire dans les Classes moyennes et l'Agriculture

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : secteur Classes moyennes et agriculture

Allocation de base 44.31 - Dépenses de toute nature pour la promotion de jeunes travailleurs indépendants et aidants

Programme 23 : Cours par correspondance, reconversion, emploi et coordination dans le secteur de la formation professionnelle

Allocation de base 33.01 - Subventions à des associations liées à des mesures favorisant l'emploi

Allocation de base 33.03 - Dotation dans le cadre du Fonds Social Européen

Allocation de base 33.20 - Subventions pour la réalisation de programmes spéciaux qui permettent de réduire le chômage des jeunes et le chômage de longue durée par la création de nouveaux emplois

Allocation de base 33.21 - Subventions pour la réintégration de personnes qui sont au chômage en raison de la suppression des frontières

Allocation de base 33.22 - Subventions à la "ostbelgische Wirtschaftsförderungsgesellschaft" (société de promotion économique de l'Est de la Belgique)

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur formation des travailleurs

Allocation de base 52.22 - Subventions pour l'équipement et l'aménagement en faveur d'asbl qui prennent des initiatives dans le domaine du recyclage et de la création d'emplois pour les chômeurs

Allocation de base 52.23 - Subventions pour transformations et nouvelles constructions en faveur d'asbl qui prennent des initiatives dans le domaine du recyclage et de la création d'emplois pour les chômeurs

DIVISION ORGANIQUE 40 - JEUNESSE, EDUCATION POPULAIRE ET FORMATION DES ADULTES, CULTURE, SPORT, TOURISME

Programme 11 : Jeunesse

Allocation de base 33.23 - Subventions en faveur de l'asbl "Informations- und Beratungsdienst für die deutschsprachige Jugend" (Service d'information et de consultation de la jeunesse de langue allemande) 3,2

Allocation de base 33.24 - Subventions en faveur de l'association des foyers de jeunes germanophones 1,3

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur Jeunesse 0,7

Programme 12 : Education populaire et Formation des Adultes

Allocation de base 33.33 - Subventions en faveur du Conseil de l'Education populaire et de la Formation des Adultes 1,2

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur Education populaire et Formation des Adultes 0,8

Programme 13 : Culture

Allocation de base 33.23 - Subventions de fonctionnement en faveur du "Föderkam" en tant que fédération régionale 0,6

Allocation de base 33.50 - Subventions en faveur des centres culturels 0,7

Allocation de base 33.60 - Subventions en faveur des associations de concerts et des Jeunesses Musicales ainsi que pour des associations visant la promotion de la littérature et de l'art dramatique 2,0

Allocation de base 33.63 - Subsidés, bourses et aides en faveur d'artistes et de scientifiques. 0,2

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur Culture 0,7

Allocation de base 43.50 - Subventions pour les centres culturels des communes 0,4

Programme 14 : Bibliothèques et médias

Allocation de base 33.27 - Subventions accordées à des médiathèques pour services rendus en région de langue allemande 0,3

Allocation de base 33.31 - Subventions en faveur de l'asbl "Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Centre des médias de la Communauté germanophone) 0,5

Programme 15 : BRF

Allocation de base 51.22 - Subventions aux télédistributeurs en vue de l'installation de réseaux de télédistribution par câble
C.E. 5,0
C.O. 2,0

Programme 16 : Sport

Allocation de base 33.42 - Subventions pour les organisations régionales de sport actives au niveau du sport de masse 0,7

Allocation de base 33.49 - Subventions pour le COIB, ainsi que pour le COIB, comité provincial de la Communauté germanophone 1,3

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur sport 1,1

Programme 17 : Tourisme et amélioration de la qualité de la vie

Allocation de base 33.02 - Subventions pour les groupements régionaux de syndicats d'initiative, les fédérations provinciales du tourisme ainsi que pour les unions et associations touristiques 0,1

Allocation de base 33.04 - Subvention de fonctionnement aux asbl qui s'occupent de la direction d'organismes touristiques de la Communauté ou qui assurent un encadrement des hôtes au niveau régional ou auxquelles l'Exécutif envoie un représentant au Conseil d'administration 0,2

Allocation de base 33.06 - Cotisations aux organismes nationaux de tourisme 0,1

Allocation de base 33.07 - Subventions à l'Office du Tourisme des Cantons de l'Est 21,0

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales - Secteur Tourisme et amélioration de la qualité de la vie -

Allocation de base 34.01 - Subventions aux organismes internationaux de tourisme - cotisations - participations 0,4

Allocation de base 41.01 - Subventions aux associations pour le tourisme social : loyer et publicité 1,0

Allocation de base 51.03 - Primes pour la modernisation, la création et le développement d'habitations de vacances 1,0

Allocation de base 52.22 - Subventions d'aménagement et d'équipement en faveur des syndicats d'initiative et des communes pour leurs dépenses en matière de tourisme et d'amélioration de la qualité de la vie 1,0

Allocation de base 52.23 - Subventions à l'Office du Tourisme des Cantons de l'Est pour la gestion du stand d'exposition de la Communauté germanophone 2,0

Programme 18 : Centres communautaires

Allocation de base 33.51 - Subventions pour l'asbl "Gesellschaft für Sport-, Kultur-, Freizeit - und Touristikzentrum von Worriken" (Société pour le Centre sportif, culturel, touristique et de loisirs de Worriken) 1,0

Allocation de base 33.52 - Subventions en faveur de l'asbl "Maison Ternell" 1,3

Allocation de base 41.23 - Subventions en faveur du Centre de Rencontre de Burg-Reuland, service à gestion autonome -

Allocation de base 41.50 - Subventions aux centres communautaires -

Allocation de base 44.23 - Subvention forfaitaire de fonctionnement pour l'asbl "Kultur- und Unterrichtszentrum Burg-Reuland" 3,0

Programme 19 : Loisirs et protection de la nature

Allocation de base 33.21 - Subventions en faveur d'associations d'amateurs dans l'agriculture et la protection des animaux ainsi qu'en faveur d'associations et initiatives dans le secteur des loisirs et de la protection de la nature 0,6

Allocation de base 52.23 - Subventions pour l'achat, la transformation ou la construction en faveur d'organisations qui prennent des initiatives en matière de loisirs CE 4,0
CO 1,0

DIVISION ORGANIQUE 50 - FAMILLE, SENIORS, SANTE ET AFFAIRES SOCIALES

Programme 11 : Famille et seniors

Allocation de base 33.18 - Frais de fonctionnement pour des activités relatives aux personnes âgées

Allocation de base 33.20 - Subventions à SOS-Selbsthilfe

Allocation de base 33.75 - Subsidés aux organisations dont le but consiste en une consultation individuelle et/ou générale en matière de vie familiale

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales

Allocation de base 51.01 - Subventions à des organismes d'intérêt public et à des asbl pour l'achat, la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grands travaux de remise en état, l'aménagement et les frais de premier établissement de crèches, centres de jour pour enfants et foyers pour mères et de centres de consultation familiale

Allocation de base 51.02 - Subventions d'aménagement et d'équipement en faveur de homes pour personnes âgées

Allocation de base 51.03 - Subventions pour travaux de construction, d'agrandissement et de transformation en ce qui concerne les établissements pour personnes âgées.

Allocation de base 63.40 - Subventions pour l'achat de terrains et de bâtiments ainsi que pour la construction, l'agrandissement et la transformation en ce qui concerne les établissements pour personnes âgées

Allocation de base 63.41 - Subventions pour l'aménagement et l'équipement d'établissements pour personnes âgées

Programme 14 : Aide spéciale pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes

Allocation de base 33.01 - Subventions aux organisations qui assurent l'hébergement de jeunes en danger

Allocation de base 52.22 - Subvention d'aménagement et d'équipement en faveur d'organisations dans le secteur Aide à la jeunesse

Allocation de base 52.23 - Subventions pour l'achat, la transformation et la nouvelle construction ainsi que pour l'exécution de travaux exceptionnels en vue de l'hébergement de jeunes en danger

Allocation de base 63.51 - Subventions d'aménagement et d'équipement dans le secteur Aide à la jeunesse dans les pouvoirs subordonnés

Allocation de base 63.83 - Subsidés à des administrations publiques subordonnées pour l'achat, la transformation et l'exécution de travaux habituels inhérents à l'Aide à la jeunesse

Programme 15 : Accueil, Aide sociale et Assistance psychologique

Allocation de base 33.04 - Subsidés aux associations actives dans le secteur de la guidance et de la réinsertion sociale des détenus, des membres de leur famille, et de victimes d'actes de violence

Allocation de base 33.05 - Subsidés aux associations et services publics s'occupant d'activités relatives à l'information et l'intégration des travailleurs migrants et de leurs familles et de concitoyens provenant de pays du tiers-monde

Allocation de base 33.20 - Subventions destinées à couvrir les frais en personnel et les frais de fonctionnement du centre d'orientation et assistance psychologique ("Beratung und Lebenshilfe")

Allocation de base 33.21 - Subventions-loyers en faveur des CPAS pour l'hébergement urgent et à court terme de nécessiteux

Allocation de base 33.23 - Subventions pour la lutte contre la toxicomanie

Allocation de base 33.80 - Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales

Allocation de base 52.22 - Subventions d'aménagement et d'équipement dans le secteur social

Allocation de base 52.23 - Subventions pour l'achat de terrains et de bâtiments ainsi que pour des travaux de construction, d'agrandissement et de transformation dans le secteur social

Allocation de base 63.01 - Subventions pour l'achat de terrains et de bâtiments ainsi que pour des travaux de construction, d'agrandissement et de transformation dans le secteur social

Allocation de base 63.51 - Subventions d'aménagement et d'équipement dans le secteur social

Programme 16 : Santé

Allocation de base 33.21 - Maladies sociales

Allocation de base 33.22 - Cours de perfectionnement pour les médecins des services d'urgence, infirmier(e)s, accoucheuses, auxiliaires médicaux et accompagnateurs pour personnes âgées, secouristes

Allocation de base 33.71 - Subventions aux organisations de promotion des initiatives en matière de santé publique

Allocation de base 51.83 - Subventions à des associations sans but lucratif pour l'achat, la construction, la transformation, l'aménagement et l'équipement d'institutions spéciales pour la santé publique

Allocation de base 52.01 - Subventions pour l'achat de véhicules et de matériel pour le secteur médical

Allocation de base 61.82 - Lutte contre la tuberculose

Allocation de base 63.83 - Subsidés à des administrations publiques subordonnées pour la réalisation de travaux habituels en matière d'hygiène et de santé publique

Allocation de base 63.84 - Subside pour l'achat de véhicules et de matériel pour le domaine médical

Article 13

L'Exécutif de la Communauté germanophone est autorisé, au nom de la Communauté germanophone et dans le cadre de ses compétences, à prendre en 1993 des engagements pour un montant de 50 millions afin de participer au capital social de la "Ostbelgieninvest" sous forme d'avances remboursables. Ces engagements sont repris à la Division organique 30, Programme 23, Allocation de base 81.40.

Article 14

L'Exécutif de la Communauté germanophone est autorisé, au nom de la Communauté germanophone et dans le cadre des compétences exercées en collaboration avec la Région wallonne, à prendre en 1993 des engagements pour un montant de 100 millions en faveur de la construction d'habitations sociales sous forme d'avances remboursables. Ces engagements sont repris à la Division organique 50, Programme 15, Allocation de base 81.01.

Article 15

L'Exécutif est habilité à prendre en 1993 des engagements pour le Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté germanophone pour un montant de 250.000.000 F.

Article 16

Tous les engagements pris en vertu des articles 13 à 15 sont soumis au visa du contrôleur des liquidations et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des liquidations dépose auprès de la Cour des Comptes une liste en triple exemplaire avec les documents correspondants.

La liste reprend :

- les liquidations visées au cours du mois précédent;
- les total des liquidations visées depuis le début de l'année.

La liste du mois de décembre constitue en même temps la liste générale de l'année. Dans les dix jours qui suivent la réception de cette liste générale annuelle, la Cour des Comptes renvoie à l'Exécutif deux exemplaires paraphés par ses services.

Les engagements inférieurs à 100.000F pris en vertu des articles 13 à 15 peuvent être payés directement : les documents (factures et autres) doivent être envoyés chaque année à la Cour des Comptes avec une justification.

Article 17

L'Exécutif est habilité à placer à intérêt les fonds de la Communauté germanophone auprès d'organismes financiers agréés par lui.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

- 1° La Cour des Comptes dispose du contrôle sur les écritures effectuées;
- 2° Les intérêts rapportés sont comptabilisés à l'article 26.10 - intérêts de placements à terme;
- 3° Les dates d'échéance doivent être échelonnées;
- 4° La période à courir jusqu'à l'échéance des comptes de dépôt à terme ne peut dépasser un an;
- 5° Ces fonds doivent être virés sur le compte courant de la Communauté germanophone à la Trésorerie, lorsque l'état du compte concerné le réclame.

SERVICES A GESTION AUTONOME (CHAPITRE III)

Article 18

Les budgets des services à gestion autonome repris dans le Chapitre III du tableau annexé au présent décret sont estimés à 81,2 millions pour les recettes et à 81,2 millions pour les dépenses.

Article 19

L'Exécutif autorise les services à gestion autonome à placer leurs fonds à intérêt auprès d'organismes financiers agréés par lui.
Les intérêts sont portés en recettes dans le budget de ces services à gestion autonome.

Article 20

Ce décret entre en vigueur le 1er janvier 1993

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 16 décembre 1992.

J. MARAITE,
Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone

B. GENTGES,
Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle

BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
 POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1993

CHAPITRE I. — CREDITS BUDGETAIRES

(en millions de francs)

DO (1)	Intitulé (2)	PR (2)	Libellés	C.N.D.(3)	C.E. (4)	C.O. (5)	Solde au I. I. 1993	C.V.(6)	Recettes variables	Solde au 31.12.1993	Réf. N°
01	Conseil de la Communauté germanophone	00	Dotation	88,0							
			Total pour la Division organique 01	88,0							
10	Exécutif de la Communauté germanophone	00	Frais de fonctionnement	70,0							
		12	Aide à la presse	7,0							
			Total pour la Division organique 10	77,0							
20	Ministère de la Communauté germanophone	00	Frais de fonctionnement	160,2			2,4	0,6	1,0	2,0	1 (C)
		11	Relations intercommunautaires et internationales	10,9							
		12	Etudes et enquêtes	2,0							
		13	Prêt de matériel, achat et transport d'œuvres d'art et attribution de fonctions								
		14	Réserves pour couvrir les dépenses im- prévues	11,6							
		15	Affaires intérieures	-							
			Total pour la Division organique 20	184,7			2,4	0,6	1,0	2,0	

(en millions de francs)

DO (1)	Intitulé	PR (2)	Libellés	C.V.(6)					Réf. N°	
				C.N.D.(3)	C.E. (4)	C.O. (5)	Solde au 1.1.1993	Recettes variables		Solde au 31.12.1993
30	Enseignement, Formation et Emploi	00 11 12	Frais de fonctionnement Initiatives dans le domaine de l'ensei- gnement Subventions et dotations à des conseils, des internats, à l'ARGU et au Fonds de garantie, formation continue des ensei- gnants	781,8 35,6				26,7	26,7	2
		13 14 15 16 17 18 19 21 22	Organisation des études, centres PMS Enseignement fondamental Enseignement secondaire Enseignement universitaire et supérieur Enseignement spécial Recherche scientifique Allocations d'études Enseignement artistique Enseignement de promotion sociale, Formation extra-scolaire et Formation continue dans les classes moyennes et l'agriculture	10,6 23,6 543,8 567,8 20,7 29,8 0,9 23,7 34,1						
		23	Cours par correspondance, Reconver- sion, Emploi et Coordination dans le secteur de la Formation professionnelle	178,4	63,0					
		24	Bâtiments scolaires et Fonds de garantie	42,9	400,0					
		25	Equipement	5,8						
			Total pour la Division organique 30	2379,3	463,0			26,7	26,7	
40	Culture, Education popu- laire et Formation des Adultes, Jeunesse, Sport et Tourisme	11 12 13	Jeunesse Education populaire et Formation des Adultes Culture	28,1 38,6 37,4	25,0 15,0 397,0	3,0 5,0 -	- -			

(en millions de francs)

DO (1)	Intitulé	PR (2)	Libellés	C.N.D.(3)	C.E. (4)	C.O. (5)	C.V.(6)		Réf. N°
							Solde au 1.1.1993	Recettes variables 31.12.1993	
14	Bibliothèques et Médias			29,9	11,0	-	-	-	
15	BRF			136,0	195,0	2,0	-	-	
16	Sport			28,5	165,0	-	-	4,0	3
17	Tourisme et amélioration de la qualité de la vie			47,1	155,0	12,0	-	-	
18	Centres communautaires			6,3	100,0	-	-	-	
19	Loisirs et protection de la nature			2,0	5,0	1,0	-	-	
	Total pour la Division organique 40			353,9	1068,0	23,0	-	4,0	4,0
50	Famille, Seniors, Santé et Affaires sociales								
11	Famille et seniors			52,2	24,5	-	13,0	8,3	18,3
12	Protection de la vie encore à naître			-	-	-	2,8	0,2	1,0
13	Handicapés			134,9	100,0	-	-	-	2,0
14	Aide à la Jeunesse			45,8	27,0	3,0	-	-	-
15	Accueil, aide sociale et assistance psy- chologique			34,1	132,0	-	-	1,0	1,0
16	Santé			21,2	30,0	-	317,0	-	250,0
	Total pour la Division organique 50			288,2	313,5	3,0	332,8	9,5	270,3
	TOTAL			3371,1	1844,5	26,0	335,2	40,8	302,0
									74,0

(1) DO = Division organique

(2) PR = Programme

(3) CND = Crédits non dissociés

(4) CE = Crédits d'engagement

(5) CO = Crédits d'ordonnement

(6) CV = Crédits variables

CHAPITRE III. — BUDGETS DES SERVICES A GESTION AUTONOME

(en millions de francs)

<p>ORGANISMES D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET CENTRES PMS DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE</p> <p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 30.13.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p>	<p>2,6 p.m. 2,6</p>	<p>SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAUTAIRE : ENSEIGNEMENT SPECIAL</p> <p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 30.17.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p>	<p>11,8 p.m. 11,8</p>
<p>SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAUTAIRE : ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL</p> <p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 30.14.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p>	<p>15,3 p.m.</p>	<p>SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAUTAIRE : ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE</p> <p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 30.21.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p> <p>CENTRE DE RENCONTRE de BURG-REULAND</p>	<p>- p.m. -</p>
<p>SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAUTAIRE : ENSEIGNEMENT SECONDAIRE</p> <p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 30.15.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p>	<p>47,4 p.m. 47,4</p>	<p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 40.18.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p>	<p>- p.m. -</p>
<p>SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAUTAIRE : ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE ET SUPERIEUR</p> <p>A : Recettes : Dotation (voir allocation de base 30.16.41.23) Recettes propres</p> <p>B : Dépenses</p>	<p>4,1 p.m. 4,1</p>	<p>TOTAL</p> <p>Recettes Dépenses</p>	<p>81,2 81,2</p>

RAPPORT RELATIF A LA CESSION DE BIENS DOMANIAUX
DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE EN 1992
CONFORMEMENT A L'ARTICLE 3 DU DECRET DU 19 MARS 1990

L'échange suivant doit être acté d'ici la fin de l'année 1992 :

parcelles de la Ville d'Eupen :

Section H, n° 15c (Maison, superficie 117 m²)

Section H, n° 15d (Abattoir, superficie 9.058 m²)

contre

parcelles de la Communauté germanophone :

Section H, n° 1y (prairie, superficie 9.110 m²)

Section H, n° 1z (prairie, superficie 3 Ha, 13a, 85ca)

moyennant compensation de 7.279.558·F de la part de la Communauté germanophone.

L'échange a lieu à des fins d'utilité publique.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2538

16 DECEMBER 1992. — Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

BEGROTINGSKREDIETEN VOOR HOOFDSTUK I

Artikel 1

Voor de uitgaven met betrekking tot het begrotingsjaar 1993 worden kredieten geopend ten bedrage van :

	(in miljoen frank)
-----	-----
- niet-gesplitste kredieten	3371,1
- gesplitste kredieten	
vastleggingskredieten	1844,5
ordonnanceringskredieten	26,0
-----	-----

Deze kredieten worden opgesomd onder Hoofdstuk I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Artikel 2

Voor de Begrotingsfondsen opgenomen onder de rubriek "variabele kredieten" in Hoofdstuk I worden de ontvangsten op 40,8 miljoen en de uitgaven op 302,0 miljoen geraamd.

De saldi van deze begrotingsfondsen worden op 335,2 miljoen op 1.1.1993 en op 74,0 miljoen op 31.12.1993 geraamd.

Artikel 3

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 60.000.000 F worden verleend aan elk der buitengewone rekenplichtigen van de Executieve en van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Deze voorschotten mogen alle lopende uitgaven en kapitaaluitgaven van de Duitstalige Gemeenschap dekken die overeenkomstig de wetgeving betreffende de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de reglementering van de vereffeningen, niet onderworpen zijn aan het voorafgaand visum van de controleur van de vereffeningen.

(1) Zitting 1992-1993.

Bescheiden van de Raad. — 4-130 (1992-1993), nr. 1. Ontwerp van decreet. — 4-130 (1992-1993), nrs. 2 en 3. Voorstellen tot wijziging. — 4-130 (1992-1993), nr. 4. Verslag. — 4-130, nrs. 5, 6 en 7. Voorstellen tot wijziging van de tekst aangenomen door de commissie.

Integrale verslagen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 14, 15 en 16 december 1992.

Artikel 4

Bij toepassing van de bepalingen van artikel 2, § 1, 1ste lid van het Koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 betreffende de wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit worden de saldi van de gesplitste kredieten (ordonnanceringskredieten) per 31 december 1993 op het niveau van het programma of op het niveau van de basisallocatie naar het volgende jaar overgedragen en aan de nieuwe kredieten van het overeenkomstige programma en van de overeenkomstige basisallocatie van de begroting van 1994 toegevoegd.

Artikel 5

De weddetoelagen aan de personeelsleden van de muziekacademie van de Duitstalige Gemeenschap, de salarissen van de onderwijskrachten en van het onderhoudspersoneel in de scholen alsmede de salarissen van het statutaire personeel van het Bestuur van de Duitstalige Gemeenschap kunnen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

Artikel 6

De vergoedingen wegens begrafenis kosten, de geboortetoelagen en de premies kunnen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Artikel 7

Voor het schooljaar 1992-1993 is de Executieve gerechtigd voor het medisch schooltoezicht een voorschot in de vorm van twee semestriële schijven toe te kennen dat 90% van de in de loop van het voorafgaande jaar uitbetaalde toelage bedraagt.

Deze voorschotten worden bij het begin van ieder semester uitbetaald. De regularisatie op basis van de ingediende bewijsstukken is ook semestrieel.

Artikel 8

De in Hoofdstuk I - Organisatieafdeling 20 - Programma 11 - Basisallocatie 33.02 (33) ingeschreven kredieten mogen slechts gebruikt worden om medische of sociale projecten van organisaties of van personen te ondersteunen, die in de ontwikkelingshulp actief zijn.

Artikel 9

De Executieve is gerechtigd, het door de Duitstalige Gemeenschap aangekochte materieel tegen de door haar vastgelegde voorwaarden aan groeperingen, verenigingen en inrichtingen te verhuren.

Artikel 10

Voor de exploitatie van de "Vennbahn" is de Executieve gerechtigd het materieel en de infrastructuur, die daarvoor door de Duitstalige Gemeenschap aangekocht of gehuurd werden resp. worden, ter beschikking van de "Vennbahn VoE" te stellen.

Artikel 11

De betaling van de nog niet vereffende vastleggingen die in de loop van de vorige begrotingsjaren vastgesteld werden te laste van vastleggingskredieten, waarvan de nummering intussen is gewijzigd of die onder andere artikelen zijn opgenomen, kan bij de overeenkomstige programmakredieten en basisallocaties van het begrotingsjaar 1993 geboekt worden.

Artikel 12

In het kader van de betrokken basisallocatie kunnen de volgende subsidies toegekend worden :

ORGANISATIEAFDELING 10 - EXECUTIEVE VAN DE DUITSTALIG GEMEENSCHAP

Programma 12 : Hulp aan de pers

Basisallocatie 33.01 - Toelagen aan de geschreven pers van de Duitstalige Gemeenschap

ORGANISATIEAFDELING 20 - MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Programma 00 : Werkingskosten

Basisallocatie 33.03 - Toelagen aan de "VoE Sozialdienst des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft (v.z.w. Sociale Dienst van het Personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap)

Programma 11 : Betrekkingen tussen de Gemeenschappen en internationale betrekkingen

Basisallocatie 33.02 - Toelagen aan verenigingen en personen voor initiatieven in de Derde Wereld

Basisallocatie 33.80 - Toelagen aan de Euregio Maas-Rijn

Basisallocatie 33.81 - Toelagen voor het Belgisch Huis in Keulen

Basisallocatie 33.82 - Toelagen aan de P.V.B.A. "Europäisches Tourismusinstitut" (Europees Instituut voor Toerisme) bij de Universiteit van Trier

Basisallocatie 33.84 - Deelneming van de Duitstalige Gemeenschap aan de wedstrijd "Koningin Elisabeth" 1993

ORGANISATIEAFDELING 30 - ONDERWIJS, VORMING EN ARBEIDSVOORZIENING

Programma 11 : Initiatieven in de sector onderwijs

Basisallocatie 33.03 - Toelagen ten gunste van de sociale dienst van het onderwijzend personeel van de Duitstalige Gemeenschap

Basisallocatie 33.09 - Bevordering van de pedagogische en socio-culturele activiteiten ten gunste van de opleidingsgemeenschap

Basisallocatie 33.40 - Subsidies ten gunste van de v.z.w. "Pädagogisches Zentrum"

Programma 12 : Toelagen en Dotaties aan Raden, kostscholen, aan de "ARGU" en aan de Waarborgfondsen - Voortdurende vorming van de leerkrachten

Basisallocatie 33.01 - Toelagen aan de Raad van het officieel gesubsidieerd onderwijs

Basisallocatie 33.02 - Toelagen aan de Raad van het vrij gesubsidieerd onderwijs

Basisallocatie 41.23 - Totale dotatie tot dekking van de werkings- en uitrustingskosten van de "ARGU"

Programma 13 : Organisatie van de studies, PMS-Centra

Basisallocatie 33.02 - Toelagen aan de Europese Vereniging van de leerkrachten - officiële sector

Basisallocatie 33.17 - Toelagen aan de Europese Vereniging van de leerkrachten - vrije sector

Programma 22 : Onderwijs voor sociale promotie, Vorming en voortdurende vorming in de Middenstand en de landbouw buiten schoolverband

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen - Sector Middenstand en landbouw

Basisallocatie 44.31 - Allerhande uitgaven voor sociale promotie van jonge zelfstandigen en helpers

Programma 23 : Schriftelijke cursussen, omscholing, arbeidsvoorziening en coördinatie in de sector van de beroepsopleiding

Basisallocatie 33.01 - Toelagen aan verenigingen i.v.m. maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid

Basisallocatie 33.03 - Dotatie in het kader van het Europees Sociaal Fonds

Basisallocatie 33.20 - Toelagen voor de uitvoering van bijzondere programma's die bijdragen tot de vermindering van de jeugdwerkloosheid en van de langdurige werkloosheid door schepping van nieuwe arbeidsplaatsen

Basisallocatie 33.21 - Toelagen voor de reffectatie van personen die wegens de afschaffing van de grenzen werkloos worden

Basisallocatie 33.22 - Topelagen aan de "Ostbelgische Wirtschaftsförderungsgesellschaft"

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Opleiding van de werknemers

Basisallocatie 52.22 - Inrichtings- en uitrustingsstoelagen voor v.z.w.'s die initiatieven nemen op het gebied van de omscholing en de schepping van arbeidsplaatsen voor werklozen

Basisallocatie 52.23 - Toelagen voor verbouwingen en nieuwbouwen ten gunste van v.z.w.'s die initiatieven nemen op het gebied van de omscholing en de schepping van arbeidsplaatsen voor werklozen

ORGANISATIEAFDELING 40 - JEUGD, VOLKSONTWIKKELING EN VORMINGSWERK VOOR VOLWASSENEN, CULTUUR, SPORT, TOERISME

Programma 11 : Jeugd

Basisallocatie 33.23 - Toelagen ten gunste van de v.z.w. "Informations- und Beratungsdienst für die deutschsprachige Jugend" (Informatie- en consultatiedienst voor de Duitstalige Jeugd) 3,2

Basisallocatie 33.24 - Toelagen ten gunste van de vereniging van de Duitstalige Jeugdtehuizen 1,3

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Jeugd 0,7

Programma 12 : Volksontwikkeling en vormingswerk voor volwassenen

Basisallocatie 33.33 - Toelagen ten gunste van de Raad voor Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen 1,2

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Volksontwikkeling en vormingswerk voor volwassenen 0,8

Programma 13 : Cultuur

Basisallocatie 33.23 - Werkingstoelagen ten gunste van de Föderation als gewestelijke federatie 0,6

Basisallocatie 33.50 - Toelagen voor cultuurcentra 0,7

Basisallocatie 33.60 - Toelagen voor concertverenigingen en "Jeugd en Muziek" alsook voor verenigingen tot bevordering van literatuur en dramatische kunst 2,0

Basisallocatie 33.63 - Toelagen, stipendiums en tegemoetkomingen ten gunste van kunstenaars en wetenschappers 0,2

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en de internationale betrekkingen : Sector Cultuur 0,7

Basisallocatie 43.50 - Toelagen aan cultuurcentra van de gemeenten 0,4

Programma 14 : Bibliotheken en Media

Basisallocatie 33.27 - Toelagen aan mediatheken voor dienstbetoon in het Duitse taalgebied 0,3

Basisallocatie 33.31 - Toelagen aan de v.z.w. "Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Centrum der Media van de Duitstalige Gemeenschap) 0,5

Programma 15 : BRF

Basisallocatie 51.22 - Toelagen aan de maatschappijen voor kabeltelevisie voor de bekabeling van het kabeltelevisienet
VK 5,0
OK 2,0

Programma 16 : Sport

Basisallocatie 33.42 - Toelagen aan gewestelijke sportbonden werkzaam op het gebied van massasport 0,7

Basisallocatie 33.49 - Toelagen voor het BOIC, alsmede voor het BOIC -provinciaal comité van de Duitstalige Gemeenschap 1,3

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Sport 1,1

Programma 17 : Toerisme en verbetering van de levenskwaliteit

Basisallocatie 33.02 - Toelagen voor regionale samenvoegingen van V.V.V.'s, provinciale federaties voor toerisme alsmede de bonden en verenigingen voor vreemdelingenverkeer 0,1

Basisallocatie 33.04 - Werkingstoelagen aan v.z.w.'s die de leiding van gemeenschappelijke toeristische inrichtingen waarnemen of die op regionaal vlak gasten begeleiden of waarvoor de Executieve een afgevaardigde in hun bestuurraad heeft 0,2

Basisallocatie 33.06 - Bijdragen aan nationale organismen voor toerisme 0,1

Basisallocatie 33.07 - Toelagen aan de Toeristische Dienst voor de Oostkantons 21,0

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Toerisme en verbetering van de levenskwaliteit

Basisallocatie 34.01 - Toelagen aan internationale organismen voor toerisme - bijdragen - deelnemingen 0,4

Basisallocatie 41.01 - Toelagen aan de verenigingen voor sociaal toerisme - huur en reclame 1,0

Basisallocatie 51.03 - Premies voor modernisering, aanleg en uitbreiding van vakantiewoningen 1,0

Basisallocatie 52.22 - Inrichtings- en uitrustingsstoelagen ten gunste van V.V.V.'s en gemeenten voor hun uitgaven op het gebied van het toerisme en van de verbetering van de levenskwaliteit 1,0

Basisallocatie 52.23 - Toelagen aan de Toeristische Dienst voor de Oostkantons met het oog op het beheer van de tentoonstellingsstand van de Duitstalige Gemeenschap 2,0

Programma 18 : Gemeenschapscentra

Basisallocatie 33.51 - Toelagen voor de v.z.w. "Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken" 1,0

Basisallocatie 33.52 - Toelagen ten gunste van de v.z.w. "Haus Ternell" 1,3

Basisallocatie 41.23 - Dotatie aan het ontmoetingscentrum in Burg-Reuland, Dienst met een autonoom beheer -

Basisallocatie 41.50 - Toelagen voor Gemeenschapscentra -

Basisallocatie 44.23 - Forfaitaire werkingstoelage aan de v.z.w. "Kultur- und Unterrichtszentrum Burg-Reuland" 3,0

Programma 19 : Vrijtijdsbesteding en Natuurbescherming

Basisallocatie 33.21 - Toelagen ten gunste van amateurverenigingen in de landbouw en dierenbescherming en ten gunste van verenigingen en initiatieven in verband met de vrijtijdsbesteding en de natuurbescherming 0,6

Basisallocatie 52.23 - Toelagen voor aankoop, veranderingen en nieuwbouw ten gunste van inrichtingen die initiatieven nemen op het gebied vrijtijdsbesteding en natuurbescherming VK 4,0
OK 1,0

ORGANISATIEAFDELING 50 - GEZIN, BEJAARDEN, GEZONDHEID EN SOCIALE AANGELEGENHEDEN

Programma 11 : Gezin en Bejaarden

Basisallocatie 33.18 - Werkingskosten voor activiteiten i.v.m. de bejaarden

Basisallocatie 33.20 - Toelagen aan de SOS-zelfhulpgroep

Basisallocatie 33.75 - Toelagen aan organisaties die de individuele en/of algemene voorlichting op het gebied van het gezinsleven tot doel hebben

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen

Basisallocatie 51.01 - Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerk voor de aankoop, het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeder en consultatiebureaus voor gezinnen

Basisallocatie 51.02 - Inrichtings- en uitrustingstoelagen aan bejaardentehuizen

Basisallocatie 51.03 - Toelagen voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken betrekking hebbend tot instellingen voor bejaarden

Basisallocatie 63.40 - Toelagen voor aankoop van terreinen en gebouwen alsmede voor bouw, vergrotings- en verbouwingswerken betrekking hebbend tot instellingen voor bejaarden

Basisallocatie 63.41 - Inrichtings- en uitrustingstoelagen voor instellingen voor bejaarden

Programma 14 : Bijzondere hulp aan de kinderen, aan de jongeren en aan de jonge volwassenen

Basisallocatie 33.01 - Toelagen aan organisaties die voor de herbergiging van gevaar lopende jongelui zorgen

Basisallocatie 52.22 - Inrichtings- en uitrustingstoelagen ten gunste van organisaties werkzaam in de sector Hulp aan de jeugd

Basisallocatie 52.23 - Toelagen voor de aankoop, verbouwing of nieuwbouw en voor de uitvoering van buitengewone werken voor de herbergiging van gevaar lopende jongelui

Basisallocatie 63.51 - Inrichtings- en uitrustingstoelagen in de sector Hulp aan de jeugd in de ondergeschikte overheden

Basisallocatie 63.83 - Subsidies aan ondergeschikte openbare overheden voor de aankoop, de verbouwing en de uitvoering van gewone werken m.b.t. de Hulp aan de Jeugd

Programma 15 : Onthaal, Sociale Hulp en psychologische Begeleiding

Basisallocatie 33.04 - Toelagen aan verenigingen, die zich bezighouden met de begeleiding en de sociale reïntegratie van strafgevangenen, van hun familieleden en van slachtoffers van geweldsdaaden

Basisallocatie 33.05 - Toelagen aan verenigingen en openbare diensten die activiteiten uitvoeren tot informatie en integratie van de migrerende arbeiders en hun families en van burgers die uit landen van de Derde Wereld afkomstig zijn

Basisallocatie 33.20 - Toelagen voor personeel- en werkingskosten van het sociaal psychologisch Centrum "Beratung und Lebenshilfe" SPZ

Basisallocatie 33.21 - Huurtoelagen aan OCMW's voor de dringende herberging op korte termijn van behoeftigen

Basisallocatie 33.23 - Toelagen voor het voorkomen van het druggebruik

Basisallocatie 33.80 - Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen

Basisallocatie 52.22 - Inrichtings- en uitrustingsstoelagen op sociaal gebied

Basisallocatie 52.23 - Toelagen voor de aankoop van terreinen en gebouwen alsmede voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken op sociaal gebied

Basisallocatie 63.01 - Toelagen voor de aankoop van terreinen en gebouwen alsmede voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken op sociaal gebied

Basisallocatie 63.51 - Inrichtings- en uitrustingsstoelagen op sociaal gebied

Programma 16 : Gezondheid

Basisallocatie 33.21 - Sociale ziekten

Basisallocatie 33.22 - Vervolmakingscursussen voor noodartsen, ziekenverple(e)g(st)ers, vroedvrouwen, andere geneeskundige helpers en begeleiders voor bejaarden alsmede voor E.H.B.O.-ers

Basisallocatie 33.71 - Toelagen voor organisaties tot bevordering van de initiatieven op het gebied van de gezondheidszorg

Basisallocatie 51.83 - Toelagen aan v.z.w.'s voor de aankoop, de bouw, de verbouwing en de uitbreiding, de inrichting en de uitrusting van speciale inrichtingen van volksgezondheid

Basisallocatie 52.01 - Toelagen voor de aankoop van voertuigen en materieel voor de medische sector

Basisallocatie 61.82 - Strijd tegen de tuberculose

Basisallocatie 63.83 - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken m.b.t. de hygiëne en de volksgezondheid

Basisallocatie 63.84 - Subsidie voor de aankoop van voertuigen en materieel voor de medische sector

Artikel 13

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap is gerechtigd, in de naam van de Duitstalige Gemeenschap en in het kader van haar bevoegdheden, in 1993 verplichtingen aan te gaan voor een bedrag van 50 miljoen als participatie in het maatschappelijk kapitaal van de "Ostbelgieninvest" in de vorm van terugbetaalbare voorschotten. Deze verplichtingen zijn opgenomen in Organisatieafdeling 30, Programma 23, Basisallocatie 81.40.

Artikel 14

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap is gerechtigd, in de naam van de Duitstalige Gemeenschap en in het kader van haar bevoegdheden in samenwerking met het Waalse Gewest, in 1993 verplichtingen aan te gaan voor een bedrag van 100 miljoen voor de sociale woningbouw in de vorm van terugbetaalbare voorschotten. Deze verplichtingen zijn opgenomen in Organisatieafdeling 50, Programma 15, Basisallocatie 81.01.

Artikel 15

De Executieve is gerechtigd in 1993 voor het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen van de Duitstalige Gemeenschap verplichtingen aan te gaan voor een bedrag van 250.000.000 F.

Artikel 16

Alle verplichtingen, die krachtens de artikels 13 tot 15 aangegaan worden, zijn aan het visum van de controleur van de vereffeningen en aan het Rekenhof onderworpen. Vóór de tiende dag van elke maand legt de controleur van de vereffeningen bij het Rekenhof een lijst in drievoud met de overeenstemmende documenten voor.

Deze lijst vermeldt :

- de in de loop van de voorbije maand geviseerde vereffeningen;
- het totaal van de sinds het begin van het jaar geviseerde vereffeningen.

De lijst van december vertegenwoordigt tegelijk de globale lijst van het jaar. Binnen tien dagen na de ontvangst van deze globale jaarlijkse lijst zendt het Rekenhof de Executieve twee exemplaren terug, die door zijn diensten geparafeerd zijn.

De verplichtingen onder 100.000 F die krachtens de artikels 13 tot 15 aangegaan worden, mogen rechtstreeks uitbetaald worden; de documenten (rekeningen en dergelijke) moeten elk jaar met een verantwoording het Rekenhof toegestuurd worden.

Artikel 17

De Executieve is gerechtigd de middelen van de Duitstalige Gemeenschap op rente te beleggen bij financiële instellingen erkend door de Executieve.

Er moet aan volgende voorwaarden voldaan worden :

1. Het Rekenhof heeft het toezicht op de verrichte boekingen ;
2. De opgeleverde rente wordt onder artikel 26.10 - renten van de beleggingen op termijn - geboekt;
3. De vervaldagen moeten uitgesmeerd zijn;
4. De looptijd van de termijndeposito's mag niet meer dan één jaar bedragen;
5. Deze middelen moeten op de rekening-courant van de Duitstalige Gemeenschap bij de Schatkist overgemaakt worden, als de staat van de bedoelde rekening het noodzakelijk maakt.

DIENSTEN MET EEN AUTONOOM BEHEER
(HOOFDSTUK III)

Artikel 18

De begrotingen van de diensten met een autonoom beheer opgenomen in Hoofdstuk II van de bij dit decreet gevoegde tabel worden geraamd op 81,2 miljoen voor de ontvangsten en op 81,2 miljoen voor de uitgaven.

Artikel 19

De Executieve laat de diensten met een autonoom beheer toe hun middelen op rente te beleggen bij financiële instellingen erkend door de Executieve.

De rente wordt als ontvangst geboekt in de begroting van deze diensten met een autonoom beheer.

Artikel 20

Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1993.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 16 december 1992.

J. MARAITE,

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap

B. GENTGES,

Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek

K.-H. LAMBERTZ,

Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1993

HOOFDSTUK I. — BEGROTINGSKREDIETEN

OA (1)	Opschrift	PR (2)	Teksten	N.G.K. (3)	V.K. (4)	O.K. (5)	Saldo op Ontvangsten 1.1.1993	Va.K.(6)	Variabele kredieten	Saldo op 31.12.92	Referen- tiumnummer
01	Raad van de Duitstalige Gemeenschap	00	Dotatie	88,0							
			TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 01	88,0							
10	Executieve van de Duits- talige Gemeenschap	00	Werkingskosten	70,0							
		12	Hulp aan de pers	7,0							
			TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 10	77,0							
20	Ministerie van de Duits- talige Gemeenschap	00	Werkingskosten	160,2			2,4	0,6	1,0	2,0	1 (C)
		11	Betrekkingen tussen de Gemeenschappen en internationale Betrekkingen	10,9							
		12	Studies en Onderzoeken	2,0							
		13	Uitlenen van materieel, aankoop en ver- voer van kunstwerken en uittrekken van decoraties	11,6							
		14	Reserve tot dekking van onvoorziene uit- gaven								
		15	Interne aangelegenheden								
			TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 20	184,7			2,4	0,6	1,0	2,0	

OA (1)	Opschrift	PR (2)	Teksten	N.G.K. (3)	V.K. (4)	O.K. (5)	Saldo op Ontvangsten I.1.1993	Va.K.(6)	Variabele kredieten	Saldo op 31.12.92	Referen- tiummer
30	Onderwijs, Vorming en Arbeidsvoorziening										
		00	Werkingskosten	781,8							
		11	Initiatieven in de Sector Onderwijs	35,6							
		12	Toelagen en Dotaties aan Raden, Kost- scholen, de ARGU en de Garantiefondsen, Voortdurende opleiding van de leerkrach- ten	10,6				26,7	26,7		2
		13	Organisatie van de studies, PMS-Centra	23,6							
		14	Basisonderwijs	543,8							
		15	Secundair onderwijs	567,8							
		16	Universitair en hoger onderwijs	20,7							
		17	Buitengewoon onderwijs	29,8							
		18	Wetenschappelijk onderzoek	0,9							
		19	Studietoelagen	23,7							
		21	Kunstonderwijs	34,1							
		22	Onderwijs voor sociale promotie, Vorming en voortdurende vorming in de Middenst- and en de landbouw buiten schoolverband	79,8							
		23	Schriftelijke cursussen, Omscholing, Arbeidsbemiddeling en coördinatie in de Sector van de beroepsopleiding	178,4	63,0						
		24	Schoolgebouwen en waarborgfondsen	42,9	400,0						
		25	Uitrusting	5,8							
			TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 30	2379,3	463,0			26,7	26,7		

OA Opschrift (1)	PR Teksten (2)	N.G.K. (3)	V.K. (4)	O.K. (5)	Saldo op Ontvangsten 1.1.1993	Va.K.(6)	Variabele kredieten	Saldo op 31.12.92	Referen- tiumnummer
40 Cultuur, Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen, Jeugd, Sport en Toerisme									
	11 Jeugd	28,1	25,0	3,0					
	12 Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen	38,6	15,0	5,0					
	13 Cultuur	37,4	397,0						
	14 Bibliotheken en Media	29,9	11,0						
	15 BRF	136,0	195,0	2,0					
	16 Sport	28,5	165,0	-		4,0	4,0		
	17 Toerisme en Verbetering van de levens- kwaliteit	47,1	155,0	12,0					
	18 Gemeenschapscentra	6,3	100,0	-					
	19 Vrijtijdsbesteding en natuurbescherming	2,0	5,0	1,0					
	TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 40	353,9	1068,0	23,0		4,0	4,0		
50 Gezin, Bejaarden, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden									
	11 Gezin en bejaarden	52,2	24,5	-	13,0	8,3	18,3	3,0	4
	12 Bescherming van het ongebooren leven	-	-	-	2,8	0,2	1,0	2,0	5
	13 Gehandicapten	134,9	100,0						
	14 Hulp aan de Jeugd	45,8	27,0	3,0					
	15 Onthaal, sociale hulp en psychologische begeleiding	34,1	132,0			1,0	1,0	-	6
	16 Gezondheid	21,2	30,0		317,0		250,0	67,0	7
	TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 50	288,2	313,5	3,0	332,8	9,5	270,3	72,0	
	TOTAAL	3371,1	1844,5	26,0	335,2	40,8	302,0	74,0	

(1) OA = Organisatieafdeling

(2) PR = Programma

(3) N.G.K. = Niet-gesplitste kredieten

(4) V.K. = Vastleggingskredieten

(5) O.K. = Ordonneringskredieten

(6) Va.K. = Variabele kredieten

HOOFDSTUK III. — BEGROTINGS VAN DE DIENSTEN MET EEN AUTONOOM BEHEER

(in miljoenen)

<p>ORGANISMEN VOOR BEROEPSORIENTERING EN PMS-CENTRA VAN DE GEMEENSCHAP A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 30.13.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>2,6 p.m. 2,6</p>	<p>DIENSTEN VAN HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS : BUITENGEWOON ONDERWIJS A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 30.17.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>11,8 p.m. 11,8</p>
<p>DIENSTEN VAN HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS : BASISONDERWIJS A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 30.14.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>15,3 p.m. 15,3</p>	<p>DIENSTEN VAN HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS : ONDERWIJS VOOR SOCIALE PROMOTIE A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 30.22.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>p.m. -</p>
<p>DIENSTEN VAN HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS : SECUNDAIR ONDERWIJS A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 30.15.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>47,4 p.m. 47,4</p>	<p>ONTMOETINGSCENTRUM IN BURG-REULAND A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 40.18.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>p.m. -</p>
<p>TOTAAL</p>		<p>Ontvangsten Uitgaven</p>	<p>81,2 81,2</p>
<p>DIENSTEN VAN HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS : UNIVERSITAIR EN HOGER ONDERWIJS A. Ontvangsten : Dotatie (zie Basisallocatie 30.16.41.23) Eigen ontvangsten B. Uitgaven</p>	<p>4,1 p.m. 4,1</p>		

VERSLAG OVER HET VERVREEMDEN VAN DOMANIALE GOEDEREN
VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP IN 1992 OVEREENKOMSTIG
ARTIKEL 3 VAN HET DECREET VAN 19 MAART 1990

Vóór het einde van het jaar 1992 moet een akte van volgende ruil opgemaakt worden :

percelen van de stad Eupen :

Sectie H, nr. 15c (huis, oppervlakte 117 m²)
Sectie H, nr. 15d (slachthuis, oppervlakte 9.058 m²)

tegen

percelen van de Duitstalige Gemeenschap

Sectie H, nr. 1y (wei, oppervlakte 9.110 m²)
Sectie H, nr. 1z (wei, oppervlakte 3 ha 13 a 85 ca)

met een compensatie zijdens de Duitstalige Gemeenschap van 7.279.558 F.

De ruil gebeurt ten openbare nut.

D. 93 — 2539

[S-C — 33113]

23. JULI 1993. — Erlaß der Exekutive zur Bezuschussung von Sportvereinen und -organisationen bzw. eines Sportverbandes für Personen mit einer Behinderung

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 21. Juni 1993 zur Anerkennung und Bezuschussung von Sportvereinen und -organisationen bzw. eines Sportverbandes für Personen mit einer Behinderung, insbesondere der Artikel 3 und 7;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 15. Juli 1993;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es für das gute Funktionieren und die Planung der Aktivitäten der Sportvereine und -organisationen für Personen mit einer Behinderung dringend erforderlich ist, die Kriterien für die Bezuschussung so schnell wie möglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

Artikel 1. Der jährliche Zuschuß für die anerkannten Sportvereine und -organisationen für Personen mit einer Behinderung wird aufgrund folgender Beträge errechnet :

— Honorare für Trainer und Grundausbilder :

A. Trainer A, Lizentiate und Regenten in Leibeserziehung oder gleichgestellte Personen : 350 F/St;

B. Trainer B und Grundausbilder oder gleichgestellte Diplome : 250 F/St.;

— Fahrtentschädigungen der Trainer und Grundausbilder : 7,60 BF pro Kilometer;

— maximal 75 % der belegbaren Anschaffungskosten für kleines, schnell verschleißbares Sportmaterial und für Sportauszeichnungen.

Art. 2. Der jährliche Zuschuß für den anerkannten Sportverband für Personen mit einer Behinderung beträgt 75 % der annehmbaren Funktions- und Veranstaltungskosten.